

## Từ điển tiếng Nhật Từ ngữ chỉ tháng 12

Trong tiếng Nhật, tháng 12 còn được gọi là tháng Shiwasu- có nghĩa là “Su rầu”. Sở dĩ có tên gọi này là vì đây là tháng bận đến mức mà người vốn điềm tĩnh như nhà Sư mà cũng phải vất chân lên cổ mà chạy. Tháng 12 là dịp có nhiều bữa tiệc cuối năm, phần lớn mọi người thường tụ tập tổ chức liên hoan cuối năm tại các quán ăn và cùng nhau nhớ lại một năm sắp qua.

Trong tháng 12 này, chúng ta có từ “Oomisoka”- có nghĩa là “Tất niên”, tức ngày 31 tháng 12, ngày cuối cùng của một năm. Cách đón năm mới thông thường của người Nhật là : Trước năm mới, mọi người được nghỉ việc. Sau khi hoàn tất việc chuẩn bị đón năm mới thì cả nhà cùng ngồi lại với nhau, vui vẻ ăn món “Toshi koshi soba” tức món mỳ Soba cuối năm, và vào lúc giao thừa, cùng nhau lắng nghe 108 tiếng chuông trừ tịch “joya no kane”.

Về món mỳ Soba “Toshi koshi soba” thì người ta cho rằng ăn loại mỳ này sẽ làm cho tuổi thọ, vận may kéo dài, còn việc lắng nghe 108 tiếng chuông trừ tịch “joya no kane” thì nhằm mục đích quên đi 108 nỗi buồn phiền của năm cũ để đón năm mới.

Khi sắp hết tháng Shiwasu, người ta bắt đầu chào nhau câu “Yoi Toshi wo”- “Chúc bạn đón năm mới vui vẻ nhé”. Câu chào này hàm ý mong cho năm mới gặp nhiều tốt lành. Các bạn tu nghiệp sinh, thực tập sinh hãy thử cùng nhau dùng những câu chúc mừng năm mới như vậy xem nhé.

## ことばの歳時記 ～12月の季語～

12月の別名を師走（しわす）と呼び、その由来はいつも泰然としているお坊さんすら走り回るほど忙しくなるからと言われています。忘年会などで多くの人が盛り場に繰り出し集うなどして、行く年を回想します。

さて12月の季語である「大晦日」（おおみそか）は1年の終わりの日、12月31日を指します。日本の年末は仕事を休み、新年を迎える準備も終えて、家族で団らんし、「年越し蕎麦」を食べて、静かに「除夜の鐘」を聴くのが一般的です。

ちなみに「年越し蕎麦」は、家運・身代・寿命等が永く伸びるようにとの願いをこめて食べるそうです。「除夜の鐘」は、古い年を押し除けて新年を迎える夜に、108の煩惱を取り除き、新年を迎える意味を込めてつきます。

師走も押し迫ってくると、「よいお年を」と挨拶を交わします。これは、来る年をあらかじめ祝う意味がありますので、研修生・技能実習生のみなさんも新しい年がよい年であるようにとの願いを込めて、挨拶を交わしてみてください。